

ACADEMIC ANNEX

Double master Program UJML3 / UT Tartu

I - Students of Tartu University to Lyon

Will be enrolled at the UJML3 Academic Program either in first or second year of the relevant "Faculté des Lettres et Civilisations" or "Faculté des Langues" Master Degree

A) UT students enrolled in a "Master of Arts and Humanities" — Curriculum "European Languages and Cultures" — Speciality "French Language and Literature" will follow :

IN THE FIRST YEAR OF MASTER DEGREE

Courses of Master Degree at the "Faculté des Lettres et des Civilisations", Master Arts-Lettres-Langues, Mention Lettres - parcours Lettres modernes and/or "parcours Études Françaises Polyvalentes" (EFP)

Autumn Semester (sem 1):

Unité d'enseignement 1 (UE fondamentale UEF), 16 ects to choose from :

Fondamentaux en langue : Linguistique et stylistique françaises (4 ects)

Fondamentaux en littérature : Théorie littéraire (4 ects)

Fondamentaux en littérature : Histoire des formes littéraires (4 ects)

Langue française et pratiques de rédaction, EFP (8 ects)

Histoire culturelle et civilisation française, EFP (4 ects)

Unité d'enseignement 2 (UE complémentaire UEC), 8 ects to choose from:

Littérature médiévale (4 ects)

Littérature du XVIIe siècle (4 ects)

Littérature du XIXe siècle (4 ects)

Littérature du XXe siècle (4 ects)

Littérature du XXIe siècle (4 ects)

Littérature comparée-1 (4 ects)

Outils numériques appliqués à la recherche en littérature (1 ects)

Mémoire bibliographique (2 ects)

Méthodologie (1 ects)

Free choice (6 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, Faculté des Langues, Faculté de Philosophie

Spring Semester (sem 2):

Unité d'enseignement 1 UEF, 12 ects to choose from :

Langue et style 2 (6 ects)

Littérature médiévale (6 ects)

Littérature du XVIIe siècle (6 ects)

Littérature du XIXe siècle (6 ects)

Littérature du XXIe siècle (6 ects)

Littérature comparée-2 (6 ects)

Unité d'enseignement 2 UEC, 12 ects to choose from :

Méthodologie de la recherche et mémoire bibliographique (2 ects)
(2 ects)

Rédaction de recherche (10 ects)

Free choice (6 ects) : Facultés des Lettres, Faculté des Langues, Faculté de Philosophie

IN THE SECOND YEAR OF MASTER DEGREE

UT students unable to enroll into UJML3 Academic Program in their first year of Master degree. may apply to UJML3 in their second year of study ; when enrolled at UT in a Master of Arts and Humanities — Curriculum European Languages and Cultures — **French Language and Literature** », UT students will follow courses of Master Degree 2nd year at "Faculté des Lettres et Civilisations" , "Parcours Lettres modernes" and/or "parcours Études françaises polyvalentes" :

Autumn Semester (sem 3):

Unité d'enseignement 1 UEF, 12 ects to choose from :

Langue française et pratiques de rédaction, EFP (8 ects)

Histoire culturelle et civilisation française, EFP (4 ects)

Littérature du XVIe siècle (6 ects)

Littérature du XVIIIe siècle (6 ects)

Littérature du XXe siècle (6 ects)

Littérature francophone (6 ects)

Littérature comparée-1 (6 ects)

Langue et style-1 (6 ects)

Édition de textes (6 ects)

Free choice (8 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, Faculté des Langues, Faculté de Philosophie

Mémoire de recherche, en français — 10 ects

Spring Semester (sem 4):

Unité d'enseignement 1 UEF, 8 ects to choose from:

Littérature médiévale (4 ects)

Littérature du XVIIe siècle (4 ects)

Littérature du XIX siècle (4 ects)

Littérature du XXIe siècle (4 ects)

Littérature comparée-2 (4 ects)

Langue et style-2 (4 ects)

Free choice (4 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, Faculté des Langues, Faculté de Philosophie

Mémoire de recherche, en français — 18 ects

* * * * *

B) UT Students enrolled in the UT Master of Arts and Humanities — Curriculum "European Languages and Cultures" — Speciality "Russian and Slavic philology" will follow :

IN THE FIRST YEAR OF MASTER DEGREE

Courses at " Faculté des Langues" and "Faculté des Lettres et Civilisations" " parcours Lettres modernes and/or "parcours Études Françaises Polyvalentes" (EFP) :

Autumn Semester (sem 1):

Unité d'enseignement 1 UEF, 12 ects to choose from :

Littérature 1 (3 ects)

Civilisation — Histoire des idées 1 (3 ects)

Linguistique 1 (3 ects)

Pratique de la langue (traduction français/russe, russe/français) (6 ects)

Outils de la recherche et mémoire (3 ects)

Unité d'enseignement 2 UEC, 12 ects to choose from :

Langue française et pratiques de rédaction, EFP (8 ects)

Histoire culturelle et civilisation française, EFP (4 ects)

Free choice (6 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, des Langues, de Philosophie

Spring Semester (sem 2) :

Unité d'enseignement 1 UEF, 12 ects to choose from :

Littérature 3 (3 ects)

Civilisation — Histoire des idées 3 (3 ects)

Linguistique 3 (3 ects)

Pratique de la langue (traduction français/russe, russe/français) (6 ects)

Outils de la recherche et mémoire (3 ects)

Unité d'enseignement 2 UEC, 12 ects to choose from :

Rédaction de recherche (10 ects) (Faculté des Lettres)

Méthodologie (2 ects) (Faculté des Lettres)

Free choice (6 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, Faculté des des Langues, Faculté de Philosophie

IN THE SECOND YEAR OF MASTER DEGREE

UT students unable to enroll into UJML3 Academic Program in their first year of Master degree, may apply to UJML 3 in their second year of study ; when enrolled at UT in a Master of Arts and Humanities — Curriculum European Languages and Cultures — Russian and Slavic Philology ", UT students will follow courses of Master Degree 2nd year at "Faculté des Lettres et Civilisations , "Parcours Lettres modernes" and/or "parcours Études françaises polyvalentes" :

Autumn Semester (sem 3):

Unité d'enseignement 1 UEF, 8 ects to choose from:

Littérature 5 (4 ects)

Civilisation — Histoire des idées 3 (4 ects)

Linguistique 3 (4 ects)

Pratique de la langue (traduction français/russe, russe/français) (8 ects)

Unité d'enseignement 2 UEC, 12 ects :

Langue française et pratiques de rédaction, EFP (8 ects)

Histoire culturelle et civilisation française, EFP (4 ects)

Mémoire de recherche, en français ou en russe, 10 ects

Spring Semester (sem 4) :

Unité d'enseignement 1 UEF, 6 ects to choose from:

Séminaire 1 (6 ects) (EFP)

Séminaire 2 (6 ects) (EFP)

Free choice (4 ects) : Facultés des Lettres et Civilisations, Faculté des Langues, Faculté de Philosophie

Mémoire de recherche, en français ou en russe, 20 ects

II - students of UJML₃ to Tartu

Will study their first year of Master Degree in Lyon and second year at UT.

The list of UJML₃ selected students will be communicated to Tartu not later than October of the year prior to the Academic Program at UT.

A) Students enrolled into the "Master of Arts-Lettres-Langues, Mention Lettres, Parcours Lettres Modernes"

will follow the UT courses :

Autumn Semester (sem 3:

Mémoire de recherche, en français — 15 ects

- Dans « Speciality module 1.1 », 9 ects to choose from:

1.1. French Language and Literature

History of French 3 ects

Academic Expression in French 6 ects

Seminar of French Linguistics 3 ects

Seminar of French Literature 6 ects

Seminar of French Literary Criticism 3 ects

French Contrastive Analysis 6 ects

French Theatre 3 ects

Text Analysis 3 ects

Translation Seminar 6 ects

Supervisor's Seminar 3 ects

Introductory MA Seminar 3 ects

MA Seminar in European Languages and Cultures 6 ects

- In « Graduate school module 2 », 6 ects to choose from:

Graduate school modules

Historical Linguistics 3 ects

Estonian in Multilingual Baltic-Sea Europe: Language Contacts and Linguistic Landscapes 6 ects Course in Digital Humanities 3 ects

Psycholinguistic approaches to bilingualism 3 ects

Basics of Quantitative Data Analysis for the Humanities with R 3 ects

The Role of Translation in Journalism 3 ects

National and Cultural Image Building through Translation 3 ects

Folklore: Textualization and Textology 3 ects

Theory of the Humanistic Base Texts 3 ects

Communication and Power 6 ects

Cultural Theories in Ethnology, Folkloristics and Cultural Anthropology 3 ects

Narrative Studies 3 ects
Gender Studies 3 ects
Reciprocal Images: Russia and Europe National Myths in European Cultures 6 ects
National Myths in European Cultures 3 ects
Literature and Psychoanalysis 3 ects

Instead of Graduate School modules, students may choose courses worth 6 ects as per the annually updated breakdown of courses:

<http://www.ut.ee/en/courses-taught-english>

Spring Semester (sem 4):

Mémoire de recherche, en français — 15 ects

- In " speciality module 1.1 », 9 ects to choose from :

N.B. sem 4 selected courses should totally differ from sem 3 selected courses

1.1. French Language and Literature

History of French 3 ECTS
Academic Expression in French 6 ECTS
Seminar of French Linguistics 3 ECTS
Seminar of French Literature 6 ECTS
Seminar of French Literary Criticism 3 ECTS
French Contrastive Analysis 6 ECTS
French Theatre 3 ECTS
Text Analysis 3 ECTS
Translation Seminar 6 ECTS
Supervisor's Seminar 3 ECTS
Introductory MA Seminar 3 ECTS
MA Seminar in European Languages and Cultures 6 ECTS

- In « graduate school module 2 » 6 ects ;

N.B. sem 4 selected courses should totally differ from sem 3 selected courses

Graduate school module

Historical Linguistics 3 ECTS
Estonian in Multilingual Baltic-Sea Europe: Language Contacts and Linguistic Landscapes 6 ECTS
Course in Digital Humanities 3 ECTS
Psycholinguistic approaches to bilingualism 3 ECTS
Basics of Quantitative Data Analysis for the Humanities with R 3 ECTS
The Role of Translation in Journalism 3 ECTS
National and Cultural Image Building through Translation 3 ECTS
Folklore: Textualization and Textology 3 ECTS
Theory of the Humanistic Base Texts 3 ECTS
Communication and Power 6 ECTS
Cultural Theories in Ethnology, Folkloristics and Cultural Anthropology 3 ECTS
Narrative Studies 3 ECTS
Gender Studies 3 ECTS
Reciprocal Images: Russia and Europe National Myths in European Cultures 6 ECTS
National Myths in European Cultures 3 ECTS
Literature and Psychoanalysis 3 ECTS

Instead of Graduate School modules, students may choose courses worth 6 ects as per the annually updated breakdown of courses:

<http://www.ut.ee/en/courses-taught-english>

B) Students enrolled into the "Master of Arts — Lettres — Langues, Mention LLCER, Parcours Études russes, will follow the UT courses:

Autumn Semester (sem 3):

Mémoire de recherche, en français ou en russe — 15 ects

- In « Speciality module 1.2 », 9 ects to choose from:

1.2. Russian and Slavonic Philology

Problems of Contrastive Grammar on the basis of Russian 3 ECTS

Semantics and Pragmatics of the Russian Language 3 ECTS

History of Russian Self-Consciousness 3 ECTS

History and Typology of Slavic Languages 3 ECTS

Russian Folklore and Post-folklore 3 ECTS

Russian Culture on the Screen 3 ECTS

Elective Course on Russian Linguistics 3 ECTS

Seminar in Russian Grammar 6 ECTS

Supervisor's Seminar 3 ECTS

Introductory MA Seminar 3 ECTS

MA Seminar in European Languages and Cultures 6 ECTS

- In « Graduate school module 2 », 6 ects to choose from:

Historical Linguistics 3 ECTS

Estonian in Multilingual Baltic-Sea Europe: Language Contacts and Linguistic Landscapes 6 ECTS Course in Digital Humanities 3 ECTS

Psycholinguistic approaches to bilingualism 3 ECTS

Basics of Quantitative Data Analysis for the Humanities with R 3 ECTS

The Role of Translation in Journalism 3 ECTS

National and Cultural Image Building through Translation 3 ECTS

Folklore: Textualization and Textology 3 ECTS

Theory of the Humanistic Base Texts 3 ECTS

Communication and Power 6 ECTS

Cultural Theories in Ethnology, Folkloristics and Cultural Anthropology 3 ECTS

Narrative Studies 3 ECTS

Gender Studies 3 ECTS

Reciprocal Images: Russia and Europe National Myths in European Cultures 6 ECTS

National Myths in European Cultures 3 ECTS

Literature and Psychoanalysis 3 ECTS

Instead of Graduate School modules, students may choose courses worth 6 ects as per the annually updated breakdown of courses:

<http://www.ut.ee/en/courses-taught-english>

Spring Semester (sem 4) :

Mémoire de recherche, en français ou en russe — 15 ects

- In « Speciality module 1.1 », 9 ects to choose from:

N.B. sem 4 selected courses should totally differ from sem 3 selected courses

- In " Graduate school module 2 », 6 ects to choose from:

Graduate school module 2

Historical Linguistics 3 ECTS

Estonian in Multilingual Baltic-Sea Europe: Language Contacts and Linguistic Landscapes 6 ECTS Course in Digital Humanities 3 ECTS

Psycholinguistic approaches to bilingualism 3 ECTS

Basics of Quantitative Data Analysis for the Humanities with R 3 ECTS

The Role of Translation in Journalism 3 ECTS

National and Cultural Image Building through Translation 3 ECTS

Folklore: Textualization and Textology 3 ECTS

Theory of the Humanistic Base Texts 3 ECTS

Communication and Power 6 ECTS

Cultural Theories in Ethnology, Folkloristics and Cultural Anthropology 3 ECTS

Narrative Studies 3 ECTS

Gender Studies 3 ECTS

Reciprocal Images: Russia and Europe National Myths in European Cultures 6 ECTS

National Myths in European Cultures 3 ECTS

Literature and Psychoanalysis 3 ECTS

N.B. sem 4 selected courses should totally differ from sem 3 selected courses

Graduate school module

Historical Linguistics 3 ECTS

Estonian in Multilingual Baltic-Sea Europe: Language Contacts and Linguistic Landscapes 6 ECTS Course in Digital Humanities 3 ECTS

Psycholinguistic approaches to bilingualism 3 ECTS

Basics of Quantitative Data Analysis for the Humanities with R 3 ECTS

The Role of Translation in Journalism 3 ECTS

National and Cultural Image Building through Translation 3 ECTS

Folklore: Textualization and Textology 3 ECTS

Theory of the Humanistic Base Texts 3 ECTS

Communication and Power 6 ECTS

Cultural Theories in Ethnology, Folkloristics and Cultural Anthropology 3 ECTS

Narrative Studies 3 ECTS

Gender Studies 3 ECTS

Reciprocal Images: Russia and Europe National Myths in European Cultures 6 ECTS

National Myths in European Cultures 3 ECTS

Literature and Psychoanalysis 3 ECTS

Instead of Graduate School modules, students may choose courses worth 6 ects as per the annually updated breakdown of courses:

<http://www.ut.ee/en/courses-taught-english>

At both UJML₃ and UT, at the partner institution on arrival students will be assigned an Academic Advisor to help them select the relevant courses.